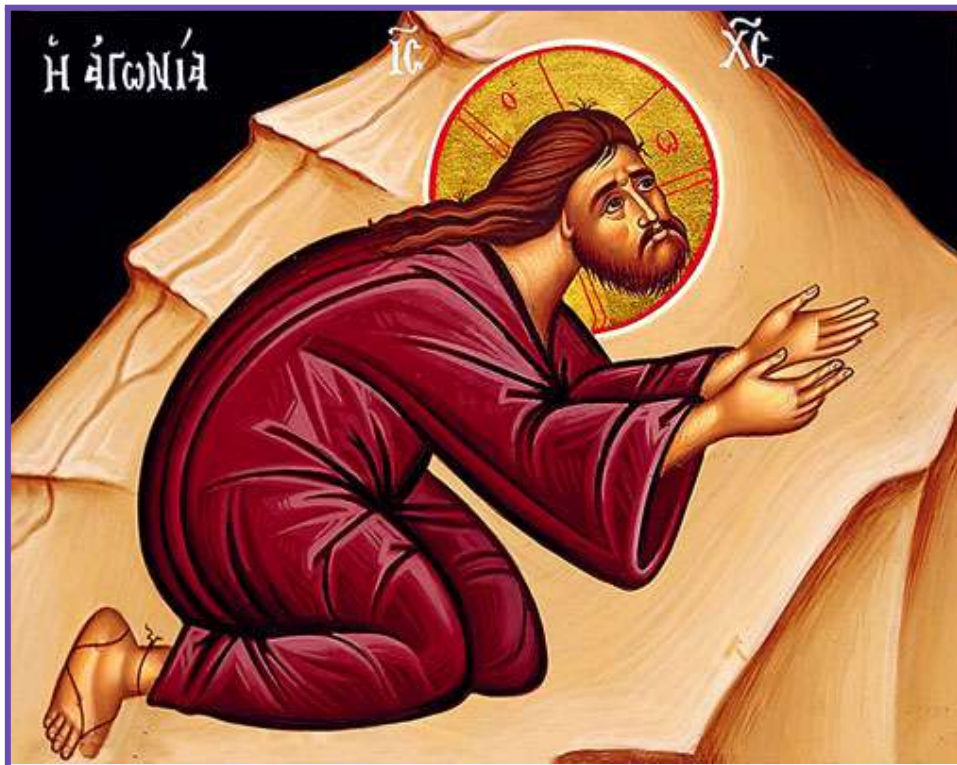


**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА  
ХРЕСТИТЕЛЯ М. ОШАВА, ОНТАРІО**

**ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH**  
**31 Bloor St. East, Oshawa, ON, L1H 3L9**

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЛАГОВІСНИК**  
**Березень 2025 р.Б.**

**PARISH BULLETIN**  
**March 2025 A.D.**



**ПОЧАТОК ВЕЛИКОГО ПОСТУ - 3-го березня**  
**THE BEGINNING OF GREAT LENT - March 3rd**

+Отець Петро Ценов - Настоятель+  
+Fr. Petro Tsenov - Parish Priest+  
(дом.) (905) 433-5577 (manse)  
(моб.) (204) 557-4662 (cell)  
[petrotsenov@gmail.com](mailto:petrotsenov@gmail.com)

\*Наталка Зуйдема - Голова Парафії\*  
\*Natalie Zuidema - Parish President\*  
(905) 438-0601 (home)  
[nat.zuidema@gmail.com](mailto:nat.zuidema@gmail.com)

Website: [www.stjohnoshawa.org](http://www.stjohnoshawa.org)  
FB Page: <https://www.facebook.com/stjohnoshawa>

### **+++ Загальна Інформація +++**

**Свята Літургія** – щонеділі і по святах о год. **9:30 рано**

**Вечірня** – щосуботи о год. **17:00**, і напередодні великих свят о год. **18:30** (якщо не зазначено інше на нашому сайті).

Он-лайн трансляції наших Богослужінь відбуваються кожної неділі і на нашому YouTube каналі. Можна приєднатися до наших трансляцій через це посилання:

<https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>

**Сповідь і Причастя.** Всі благочестиві Православні Християни повинні приступити до Свв. Тайн Сповіді і Причастя якнайчастіше. Запрошуємо вірних сповідатися або перед Божественними Літургіями чи в суботу, чи в неділю, або перед чи після вечірні у суботу вечером.

**Пастирські Візити.** Якщо Ви, чи хтось із Вашої родини чи знайомих не може приїхати до церкви сповідатися і причащатися через вік або слабкість, просимо Вас повідомити о. Петра і він з радістю відвідає будь-кого із парафіян у хаті, домі опіки, чи в лікарні, щоб сповідати і причащати їх.

**Подання Записок “За Здоров’я” і “За Упокій”.** Ви завжди можете подати записки з іменами ваших родичів і помолитись за їх здоров’я і благополуччя, чи за упокій померлих, під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вітваря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку на Проскомидії а потім і на Літургії.

**Церковні Треби.** Ви завжди можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священиком про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб і їх призначення, звертайтеся до настоятеля за поясненнями.

**Спаси Вас, Господи!**

### **+++ General Information +++**

**The Divine Liturgy** is served on Sundays and on Feast Days at **9:30 AM**

**Vespers** are served at **5:00 PM** on Saturdays and at **6:30 PM** on the eve of feasts (unless otherwise stated on our website).

Our Liturgical services are live streamed over the internet ( YouTube ) on Sundays and on the days of feasts. Please visit our parish YouTube channel to watch our live streamed or previously recorded services at: <https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>

**Confession and Communion.** All pious Orthodox Christians should approach the Holy Mysteries of Confession and Holy Communion regularly and often. Confession is available before all Liturgies, as well as on Saturday evening after Vespers.

**Pastoral Visits.** If you, or someone you know, cannot come to Church for confession or communion due to age or infirmity, please inform Fr. Petro. He will gladly visit anyone in their home, nursing home, or in hospital in order to confess and commune them. Please speak to him directly, call, or e-mail him to arrange a mutually convenient time.

**Prayers “For Health” and “For Repose”.** You can always request the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and during the Liturgy.

**Special Services.** In times of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panakhida for the departed; Blessings; Baptism; Wedding; Funeral; and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact your parish priest.

**May the Lord save you!**

# Практичні Поради На Великий Піст

*Пропонуємо конкретні поради, що робити протягом особливих тижнів Великого посту:*

**Протягом Великого Посту** не наносіть візитів або не переїжджайте з місця на місце.

**Стримуйтеся до мінімуму** з непотрібними розмовами. Виконуйте лише необхідні справи, сумлінно працюйте і чиніть християнські вчинки.

**У світлі життя і вчення Ісуса Христа** проєкцуйте своє життя у всіх його аспектах: родинному, діловому, суспільному, економічному, смислового, пристрасного...

**Поставте перед собою** запитання щодо любові, правди, чесності, чистоти, смиренності, спокою, прощення, справедливості, милосердя, голоду і спраглості Божої правди, мудрості і знання.

**В ім'я Христа** простіть всім, хто образив або скривдив вас, і прощення просіть в інших. Якщо це не буде бентежливо чи обтяжливо для інших або неправильно зрозумілим іншими як дія «святіший від тебе», простіть і просіть прощення настільки конкретно, наскільки це можливо. Відвідайте, зателефонуйте, напишіть листа...

**Щедро пожертвуйте** на: церкву, для бідних, на відповідну суспільну чи релігійно-виховну ціль. Не розголошуйте про свій вчинок. Не сподівайтесь на подяку. Не рекламуюте цього.

**Весь час строго дотримуйтеся посту.** Як основа абсолютного мінімуму - не їжте м'яса. Дотримуйтеся посту як приписано церквою (не дозволяється м'яса, риби, яєць чи молочних продуктів) хіба що з уваги на важку працю чи з причини поганого здоров'я маєте дозвіл від духовного отця (духівника) на пом'якшення посту. І навіть тоді, уникайте вишуканості. І знову ж таки не розказуйте нікому; не розголошуйте; і не судіть інших, котрі не можуть постити так як це робите ви.

**Принаймні кожного дня** дома моліться у певний час. Виберіть собі коротке правило молитви, але ретельно дотримуйтеся цієї постанови.

**Таким самим способом** коротко, але регулярно читайте Св. Євангеліє.

Користуйтеся церковним календарем, як путівником, що і коли треба читати; або прочитайте одне Євангеліє повністю і ще наступні читання: а) Перше послання Св. Івана; б) Послання Св. Ап. Павла до Римлян, розділи 12-14; в) Євангеліє від Св. Матвія, розділи 5- 7; Євангеліє від Св. Івана, розділи 14 -17.

**Час, який ви зазвичай витрачали** б на розваги, використовуйте, якщо можливо, на участь у щотижневих церковних Великопісних службах.

**Будьте вірні Євангелію Христа** в кожному слові, в кожному ділі і думці – навіть у найменших.

# Practical Counsels For The Great Fast

*These are concrete suggestions about what to do during the special weeks of Great Lent:*

**Do not visit or move** about just for the sake of it. Keep useless talking to a minimum. Do only necessary business, good works, and Christian actions

**Examine your life** in all of its aspects: family, work, society, politics, economics, values, desires. . . in terms of the life and teachings of Jesus Christ.

**Question yourself** with respect to love, truth, honesty, purity, humility, peace, forgiveness, justice, mercy, hungering and thirsting for God, wisdom, knowledge.

**In the name of Christ**, forgive all who have offended you, and ask forgiveness of others. If it will not be embarrassing to others, or misinterpreted as a “holier than thou” act, make this forgiveness and asking of forgiveness as concrete as possible. Visit, make a phone call, write a letter. . .

**Give a good donation** of money to others: to the Church, to the poor, to some social or educational work. Tell no one what you have done. Ask no gratitude. Do not advertise it.

**Fast strictly all the time.** Eat no meat, as the basic absolute minimum. Keep the fast as prescribed by the church (no meat, fish, eggs or dairy products - or oil or wine except on Saturday and Sunday and a few feast days) unless you have a blessing from your spiritual father or confessor to mitigate the fast on account of the difficulty of your work or medical problems. Even then, avoid any luxury. . . there are “fasting” meals which should make anyone blush for his self-indulgence! Again, tell no one; do not advertise; do not judge others who may not be fasting as you are.

**Pray at home** at least one fixed time each day. Choose a brief rule of prayer, but keep it faithfully.

**Read the Gospel** in a similar, brief but regular way. Follow the Church’s calendar of readings; or, perhaps, read one complete Gospel through, plus the following readings: a) the First Letter of St. John; b) St. Paul’s letter to the Romans, chapters 12 - 14; c) The Gospel of St. Matthew, chapters 5 - 7; d) The Gospel of St. John, chapters 14 - 17.

**Use the time** you would ordinarily spend on recreational activities to attend the Lenten weekday Church services as much as possible.

**Be faithful** to the Gospel of Christ in every word, act and thought - even the smallest.

## ТИПІКОН НА НЕДІЛЮ, 2-ГО БЕРЕЗНЯ 2025

**Неділя Сиропусна, прощена.  
Спомин Адамового вигнання з раю.**

Добрий Пастир (ст. 362-363 - Воскр. Глас; 376-377- Храм; 416-417 - Тріодь.)

**Глас 3-й.**

**Свт. Іова (Борецького)**

*Сщмч. Феодота, єп. Киринейського (бл. 326). Свт. Іова (Борецького), митр. Київського і всієї Руси (1631). Мц. Євфалії (257). Мч. Троядія (III). Прп. Агафона Єгипетського (V). Мчч. 440 італійських (579). Свт. Арсенія, єп. Тверського (1409).*

**Заговини на Великий піст.**

+++++

**Апостол і Євангеліє дня:** Рим. 13:11-14:4.

**Мф. 6:14-21.**

**НА ЧАСАХ** - тропар воскресний. Кондак Тріоді (ст. 416-417).

**НА ЛІТУРГІЇ** - На вході - «Прийдіть поклонімося...що воскрес із мертвих...».

**Після входу - тропарі і кондаки:**

**У храмі Господському** - тропар воскресний; **«Слава: і нині»** - кондак Тріоді.

**У храмі Богородиці** - тропар воскресний, тропар храму; **«Слава»** - кондак Тріоді,  
**«І нині»** - кондак храму.

**У храмі святого** - тропар воскресний, тропар храму; **«Слава»** - кондак храму,  
**«І нині»** - кондак Тріоді.

**Прокимен, алилуарій** - Неділі Сиропусної.

**Причасний:** недільний: «Хваліте Господа з Небес...».

**Відпуст неділі:** «Христос, що воскрес із мертвих ...».

## Читання Святого Письма у неділю 2 березня 2024

### Від Матвія 6:14-21

14 Бо як лю́дям ви прóстите прóгріхи їхні, то прóстить і вам ваш Небесний Отець.

15 А коли ви не б́удете лю́дям прощати, то й Отець ваш не простить вам прóгріхів ваших.

16 А як по́стите, то не будьте сумні́, як *оті* лицеміри: вони бо змінюють обличчя свої, щоб бачили люди, що по́стять вони. Поправді каж́у вам: вони мають уже нагороду свою!

17 А ти, коли по́стиш, намасти́ свою голову, і лице своє вмий,

18 щоб ти по́сту свого не виявив лю́дям, а Отцеві своєму, що в таїні; і Отець твій, що бачить таємне, віддасть тобі явно.

19 Не складайте скáрбів собі на землі, де нищить їх міль та іржа, і де злодії підко́пуються й викрадають.

20 Складайте ж собі скáрби на небі, де ні міль, ні іржа їх не нищить, і де злодії до *них* не підко́пуються та не кра́дуть.

21 Бо де скарб твій, — там б́уде й серце твоє!



## Scripture Reading on Sunday, March 2nd, 2024

### Matthew 6:14-21

**14** "For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you. **15** But if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

**16** "Moreover, when you fast, do not be like the [a]hypocrites, with a sad countenance. For they disfigure their faces that they may appear to men to be fasting. Assuredly, I say to you, they have their reward. **17** But you, when you fast, anoint your head and wash your face, **18** so that you do not appear to men to be fasting, but to your Father who *is* in the secret *place*; and your Father who sees in secret will reward you [b]openly.

**19** "Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust destroy and where thieves break in and steal; **20** but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust destroys and where thieves do not break in and steal. **21** For where your treasure is, there your heart will be also.

## THE RITE OF FORGIVENESS

Dear brothers and sisters in Christ! What the Holy Church asks us to perform right now is no longer a thought or a feeling, but an action, a deed. Thoughts and feelings have been cultivated in us for the past weeks. In fact this is the way it always happens: thought gives birth to feeling, and feeling gives birth to action. And this action is of special importance. Listen: “If ye forgive not men...neither will your [Heavenly] Father forgive you” (Mt. 6:15). This means that our fasting and going to church and prostrations, in fact all our devotions, will be in vain, if we will not forgive everyone.

That’s how important this first step is. But it is not easy. To do it in words only, just for the sake of decency, for the sake of formality, might not be difficult. But what is the good of that? However, really to make this step, to recognise that we are worse than others, worse than everyone, truly guilty before everyone (and after all, this is how it is: each of us is guilty before everyone, in everything, and for everything), to come to this realization is very, very difficult. And to consider the guilt of another before us as nothing, as if it did not exist, and maybe was even provoked by us—this is still more difficult. Even in the Lives of the Saints we read examples of how great strivers and confessors were not able to do this, and thereby ruined everything.

And even more for us sinners is the special help of God needed to forgive and to ask forgiveness sincerely, from our whole heart, to draw out of it our self-love, our self justifying “I.” But we have to do this, the Lord requires it of us, the Lord is waiting. Without this effort within ourselves we cannot begin Lent. So let us ask for forgiveness and forgive from our whole heart. And here, as the first one, I ask you: Forgive me, dear brothers and sisters for everything!



## ОБРЯД ПРОЩЕННЯ

Дорогі брати і сестри у Христі! Те, що Свята Церква просить нас виконати зараз, це вже не думка чи почуття, а дія, вчинок.

Думки та почуття культивувалися в нас протягом останніх тижнів. Насправді це завжди так: думка породжує почуття, а почуття породжує дію. І ця акція має особливе значення.

Послухайте: «Якщо ти не пробачиш, то ні люди... і ні Отець ваш [Небесний] не простить вам» (Мт. 6:15). Це означає, що наш піст і відвідування церкви і поклони, власне, всі наші набожності, будуть марними, якщо ми не простимо всім.

Ось наскільки важливий цей перший крок. Але це нелегко. Зробити це лише на словах, просто заради пристойності, заради формальності, можливо неважко. Але яка з цього користь? Проте дійсно зробити цей крок, визнати, що ми гірші за інших, гірші за всіх, справді винні перед усіма (а адже так воно і є: кожен з нас винен перед усіма, у всьому і за все), прийти до цього усвідомлення дуже і дуже важко. І вважати провину іншого перед нами як нічого, наче його не було, а може, навіть спровоковано нами — це ще складніше. Навіть в Житіях святих ми читаємо приклади того, як великі подвиги і сповідники не змогли цього зробити і тим самим все погубили. І ще більше для нас, грішних, необхідна особлива допомога Бога, щоб прощати і щиро просити пробачення від усього нашого серця, щоб витягти з нього наше самолюбство, наше самовиправдовуюче «я». Але ми повинні це зробити, Господь цього вимагає від нас, Господь чекає.

Без цього зусилля в собі ми не можемо розпочати Великий Піст. Тож просимо пробачення і прощаємо від усього серця.

І ось тут я стою перед вами, і перший прошу вас: пробачте мені, дорогі брати і сестри, за все!

## Rev. Fathers, parish executives, and parish members!

### FYI re: UOCC annual general meeting.

**1: The UOCC Annual General Meeting** will be held this **Saturday March 1 at 1:30 p.m. Winnipeg/Central time**. The time was changed by 30 minutes at the request of parishes and clergy in the Western Eparchy.

**2: The Link to Register for the AGM is here:**

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScb9ao8eOWx70RV2JouXmea0gyK4Ylc58ouu7ZXASCKBMdU6A/viewform>

**3: Once you register, you will have access to the AGM website which will include the following items:**

- A Zoom Link, corrected for the time change, to the AGM meeting room.
- The 2024 Fiscal Year's Audited Financial Statements which were just approved by the Consistory Board last night.
- The Agenda for the Meeting
- A Motion passed at the Consistory Board meeting last night concerning how this meeting will be conducted.

**4: The final version of the Audited Financial Statements will be the same as the Draft Version.**

+++++

## Всечесні отці, члени парафіяльних управ і парафіяни!

### До вашого відома щодо Річних Загальних Зборів УПЦК.

- 1. Річні Загальні Збори УПЦК** відбудуться цієї суботи, **1 березня, о 13:30 за часом Вінніпега/Центральним часом**. Час було змінено на 30 хвилин на прохання парафій та духовенства Західної Єпархії.
- 2. Посилання для реєстрації на Збори:**  
<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScb9ao8eOWx70RV2JouXmea0gyK4Ylc58ouu7ZXASCKBMdU6A/viewform>
- 3. Після реєстрації ви отримаєте доступ до сайту Річних Загальних Зборів**, де будуть доступні такі матеріали:
  - **Посилання на Zoom**, скориговане відповідно до зміни часу.
  - **Аудитовані фінансові звіти за 2024 фінансовий рік**, затверджені Відділом Консисторії минулої ночі.
  - **Порядок денний Зборів**.
  - **Рішення, прийняте Відділом Консисторії минулої ночі**, щодо порядку проведення цих Зборів.
- 4. Остаточна версія Аудитованих Фінансових Звітів не відрізнятиметься від проєкту.**

## MARCH 2025 LITURGICAL SCHEDULE

### ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

**31 Bloor St. East, Oshawa, ON, L1H 3L9 (ph. 905-433-5577)**

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
<b>2</b> <b>Cheese -fare Sunday</b> 9:30 AM Divine Liturgy * & Memorial 11:30 AM Sisterhood AGM Lunch 12:30 PM Sisterhood AGM 6:00 PM - <b>Forgiveness Vespers - St. Volodymyr's Cathedral, Toronto</b>	<b>3</b> <b>Beginning of Great Lent</b> 6:00 PM Great Penitential Canon of St. Andrew - <b>St. Andrew's Church, Toronto</b> Strict Fast	<b>4</b> 6:00 PM Great Penitential Canon of St. Andrew - <b>St. Volodymyr's Cathedral, Toronto</b> Fast	<b>5</b> 6:00 PM Great Penitential Canon of St. Andrew - <b>St. Demetrius Sobor, Etobicoke</b> Fast	<b>6</b> 6:00 PM Great Penitential Canon of St. Andrew - <b>St. John's Church, Oshawa</b> Fast	<b>7</b> Fast	<b>8</b> 1st Saturday of the Great Lent No Vespers! Fast
<b>9</b> <b>Sunday of Orthodoxy</b> 9:30 AM Divine Liturgy * 6:30 PM - Vespers of Sun. of Orthodoxy at Parish of Sts. Panteleimon, Anna & Paraskevi, 11323 Warden Ave, Markham. Fast	<b>10</b> 7:00 PM - Regular Parish Council Meeting (ZOOM) Fast	<b>11</b> 9:30 AM - Church Hall, Regular meeting of the Parish Sisterhood Fast	<b>12</b> 7:00 - 8:00 PM Bible Study Group - Parish Hall Fast	<b>13</b> 6:00 PM Choir rehearsal - Parish hall Fast	<b>14</b> 6:30 PM The Liturgy of the Presanctified Gifts Fast	<b>15</b> 1st Soul Saturday 9:30 AM Divine Liturgy & Memorial No Vespers! Fast
<b>16</b> <b>2nd Sun. of Great Lent</b> 9:30 AM Divine Liturgy * 6:00 PM - <b>Passia - St. Volodymyr's Cathedral, Toronto</b> Fast	<b>17</b> Fast	<b>18</b> Fast	<b>19</b> 7:00 - 8:00 PM Bible Study Group - Parish Hall Fast	<b>20</b> 6:00 PM Choir rehearsal - Parish hall Fast	<b>21</b> Fast	<b>22</b> 2nd Soul Saturday 9:30 AM Divine Liturgy & Memorial No Vespers! Fast
<b>23</b> <b>3rd Sun. of Great Lent</b> 9:30 AM Divine Liturgy * 6:00 PM - <b>Passia - St. John's Church, Oshawa</b> Fast	<b>24</b> Fast	<b>25</b> <b>ANNUNCIATION</b> 9:30 AM Vespers Liturgy of St. John Chrysostom Fast	<b>26</b> 7:00 - 8:00 PM Bible Study Group - Parish Hall Fast	<b>27</b> 6:00 PM Choir rehearsal - Parish hall Fast	<b>28</b> 6:30 PM The Liturgy of the Presanctified Gifts Fast	<b>29</b> 3rd Soul Saturday 10:00 AM <b>Parish Clean-up!</b> No Vespers! Fast
<b>30</b> <b>4th Sun. of Great Lent, St. John Climacus</b> 9:30 AM Divine Liturgy * 6:00 PM - <b>Passia - St. Andrew's Church, New Toronto</b> Fast	<b>31</b> Fast	<b>Apr 1</b> 9:30 AM Regular Sisterhood Meeting at the Parish Hall Fast	<b>Apr 2</b> 6:30 PM The Liturgy of the Presanctified Gifts Fast	<b>Apr 3</b> 6:00 PM Choir rehearsal - Parish hall Fast	<b>Apr 4</b> 6:00 PM - <b>Sacrament of Holy Unction - St. Volodymyr's Cathedral, Toronto</b> Fast	<b>Apr 5</b> 1:00 PM - Clergy Retreat - <b>St. Demetrius Church, Etobicoke</b> No Vespers! Fast

Please consult the Sunday Bulletin for changes to the monthly calendar.

The Services marked with an asterisk (\*) will be live streamed (usually on Sundays).

Parish website: [www.stjohnoshowa.org](http://www.stjohnoshowa.org)

**БЕРЕЗЕНЬ 2025 РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ**  
**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ**  
**31 Bloor St. East, Oshawa, ON, L1H 3L9 (тел. 905-433-5577)**

Неділя	Понеділок	Вівторок	Середа	Четвер	П'ятниця	Субота
2 <b>Сиропусна неділя</b> 9:30 Божественна Літургія* & Панахида 11:30 Обід на Загальних зборах сестринства 12:30 Загальні збори сестрицтва 18:00 - Прощена вечірня - св. Володимирський собор, Торонто	3 Початок Великого посту 18:00 Великий покаянний канон св. Андрія - Андріївська церква, Торонто Строгий Піст	4 18:00 Великий покаянний канон св. Андрія - Собор Святого Володимира, Торонто Піст	5 18:00 Великий покаянний канон св. Андрія - Дмитрівський собор, Етобіко Піст	6 18:00 Великий покаянний канон св. Андрія - Церква Св. Івана, Ошава Піст	7 Піст	8 Субота 1-ша Великого посту  Немає Вечірньої! Піст
9 <b>Неділя Православ'я</b> 9:30 Божественна Літургія * 18:30 – Вечірня Нд. Православ'я при парафії свв. Panteleimon, Anna & Paraskevi, 11323 Warden Ave, Markham. Піст	10 19:00 – чергове засідання парафіяльної ради (ZOOM) Піст	11 9:30 – Церковна зала, Чергове засідання парафіяльного сестрицтва Піст	12 19:00 - 20:00 Група вивчення Біблії - параф. зала Піст	13 18:00 Репетиція хору – парафіяльна зала Піст	14 18:30 Літургія Напередосвячених Дарів Піст	15 1-ша Задшуна Субота 9:30 Божественний Літургія та поминання Немає Вечірньої! Піст
16 <b>2-га Нд. Великого Посту</b> 9:30 Божественна Літургія * 18:00 - Пасія - св. Володимирський собор, Торонто Піст	17 Піст	18 Піст	19 19:00 - 20:00 Група вивчення Біблії - пар.зал Піст	20 18:00 Репетиція хору – парафіяльна зала Піст	21 Піст	22 2-га Задшуна Субота 9:30 Божественний Літургія та поминання Немає Вечірньої! Піст
23 <b>3-тя Нд. Великого Посту</b> 9:30 Божественна Літургія * 18:00 - Пасія - церква Св. Івана, Ошава Піст	24 Піст	25 <b>БЛАГОВІЩЕННЯ</b> 9:30 Вечірня Літургія Св. Івана Золотоустого Піст	26 19:00 - 20:00 Група вивчення Біблії- параф. зала Піст	27 18:00 Репетиція хору – парафіяльна зала Піст	28 18:30 Літургія о Напередосвячених Дари Піст	29 3-тя Задшуна Субота 10:00 Прибирання парафії! Немає Вечірньої! Піст
30 <b>4-та Нд. Великого Посту св. Івана Ліствичника</b> 9:30 Божественна Літургія * 18:00 - Пасія - Андріївська церква, Нью-Торонто Піст	31 Піст	1 квітня 9:30 ранку Чергові збори сестринства в парафіяльній залі Піст	2 квітня 18:30 Літургія Напередосвячених Дарів Піст	3 квітня 18:00 Репетиція хору – парафіяльна зала Піст	4 квітня 18:00 - Таїнство Єлеосвячення - Собор Св. Володимира, Торонто Піст	5 квітня 13:00 - Реколекція духовенства - Церква Св. Димитрія, Етобіко Немає Вечірньої! Піст

Будь ласка, зверніться до Тижневого Благовісника щодо змін у розкладі богослужінь.

Служби, позначені зірочкою (\*), трансляватимуться в прямому ефірі (зазвичай по неділях).

Парафіяльна веб-сторінка: [www.stjohnoshowa.org](http://www.stjohnoshowa.org)

## **ПРИМІТКИ:**

1. Окрім Великопісних Богослужінь у нашій церкві, ми будемо мати інші Богослужіння по всьому Торонтському Деканату УПЦК, графік яких можете побачити нижче.
2. Літургії Ранішосвячених Дарів відбуватимуться о 6:30 ввечері. Тих хто хоче сповідатися і причаститися просимо прийти до сповіді з 5:50 вечора і не їсти після 12:00 по обіді цього дня.
3. Просимо всіх парафіян у день, коли у нашій церкві буде служитися Пасія, робити пожертву (хто скільки зможе - \$2, \$5 чи \$10) на утримання Торонтського Деканату, до якого належить і наша церква Святого Івана Хрестителя.

## **NOTES:**

1. In addition to the Lenten Services in our church, we will have other services throughout the Toronto Deanery of the UOCC, the schedule of which can be seen below.
2. Liturgies of the Presanctified Gifts will be held at 6:30 P.M. Those who want to confess and receive communion are asked to come to confession from 5:50 P.M. and to fast after 12:00 P.M.(noon) that day.
3. We ask all parishioners, on the day when the Passion service is held in our church, to make a donation (whatever amount they can—\$2, \$5, or \$10) for the support of the Toronto Deanery, to which our church, St. John the Baptist, belongs.

**Українська Православна Церква в Канаді**  
**Східна Єпархія - Торонтський Деканат**  
[Порядок Місійно-Постових Відправ на 2025-ий рік](#)

неділя 2-го березня - 6:00 год. веч.	- <b>Неділя Сиропусна</b> – Вечірня “Прощення” - Катедра св. Володимира, Торонто - Проповідує: Владика Андрій
понеділок 3-го березня - 6:00 год. веч	- <b>Покаянний Канон прп. Андрія Критського</b> - Церква св. Андрія, Торонто
вівторок 4-го березня - 6:00 год. веч.	- <b>Покаянний Канон прп. Андрія Критського</b> - Катедра св. Володимира, Торонто
середа 5-го березня - 6:00 год. веч.	- <b>Покаянний Канон прп. Андрія Критського</b> - Собор св. Димитрія, Етобіко
четвер 6-го березня - 6:00 год. веч.	- <b>Покаянний Канон прп. Андрія Критського</b> - Церква св. Івана, Ошава
неділя 9-го березня - 6:00 год. веч.	- <b>1-ша Неділя Великого Посту – Неділя Православ'я</b> - Sts. Panteleimon, Anna & Paraskevi, 11323 Warden Ave., Markham, ON
неділя 16-го березня - 6:00 год. веч.	- <b>2-га Неділя Великого Посту</b> – Пасія - Катедра св. Володимира, Торонто - Проповідує: о. Василь Федів - Доповідає: о. Володимир Касприк
неділя 23-го березня - 6:00 год. веч.	- <b>3-тя Неділя Великого Посту</b> – Пасія - Церква св. Івана, Ошава - Проповідує: о. Володимир Макаренко - Доповідає: о. др. Ярослав Буцьора
неділя 30-го березня - 6:00 год. веч.	- <b>4-та Неділя Великого Посту</b> – Пасія - Церква св. Андрія, Нью Торонто - Проповідує: о. Василь Кобрій - Доповідає: о. Богдан Козенко
п'ятниця 4-го квітня - 6:00 год. веч.	- <b>Чин Таїнства Єлеопомазання</b> - Катедра св. Володимира, Торонто
субота 5-го квітня - 1:00 год. по-обіді	- <b>Духовний рітріт</b> в Соборі св. Димитрія – для духовенства
неділя 6-го квітня - 6:00 год. веч.	- <b>5-та Неділя Великого Посту</b> – Пасія - Церква св. Анни, Скарборо - Проповідує: о. Петро Ценов - Доповідає: о. диякон Костянтин Ястреб
п'ятниця 11-го квітня - 8:30 год. ранку	- <b>Говіння Духовенства Східної Єпархії</b> - Собор св. Димитрія, Етобіко - Служать: о. Василь Кобрій о. диякон Константин Ястреб

**Ukrainian Orthodox Church of Canada**  
**Eastern Eparchy – Toronto Deanery**  
Schedule of Missionary and Lenten Services for 2025

**Sunday, March 2 – 6:00 PM - Cheesefare Sunday – Vespers of Forgiveness**

- St. Volodymyr's Cathedral, Toronto
- **Preacher:** Bishop Andriy

**Monday, March 3 – 6:00 PM - Penitential Canon of St. Andrew of Crete**

- St. Andrew's Church, Toronto

**Tuesday, March 4 – 6:00 PM - Penitential Canon of St. Andrew of Crete**

- St. Volodymyr's Cathedral, Toronto

**Wednesday, March 5 – 6:00 PM - Penitential Canon of St. Andrew of Crete**

- St. Demetrius Sobor, Etobicoke

**Thursday, March 6 – 6:00 PM - Penitential Canon of St. Andrew of Crete**

- St. John's Church, Oshawa

**Sunday, March 9 – 6:00 PM - 1st Sunday of Great Lent: Sunday of Orthodoxy: Sts. Panteleimon, Anna & Paraskevi 11323 Warden Ave., Markham, ON**

**Sunday, March 16 – 6:00 PM - 2nd Sunday of Great Lent – Passia**

- St. Volodymyr's Cathedral, Toronto
- **Preacher:** Fr. Vasyl Fediv
- **Speaker:** Fr. Volodymyr Kaspryk

**Sunday, March 23 – 6:00 PM - 3rd Sunday of Great Lent – Passia**

- St. John's Church, Oshawa
- **Preacher:** Fr. Volodymyr Makarenko
- **Speaker:** Fr. Dr. Yaroslav Butsora

**Sunday, March 30 – 6:00 PM - 4th Sunday of Great Lent – Passia**

- St. Andrew's Church, New Toronto
- **Preacher:** Fr. Vasyl Kobriy
- **Speaker:** Fr. Bohdan Kozenko

**Friday, April 4 – 6:00 PM - Sacrament of Holy Unction**

- St. Volodymyr's Cathedral, Toronto

**Sunday, April 6 – 6:00 PM - 5th Sunday of Great Lent – Passia**

- St. Anna's Church, Scarborough
- **Preacher:** Fr. Petro Tsenov
- **Speaker:** Deacon Konstantin Yastreb

**Friday, April 11 – 8:30 AM - Clergy Lenten Retreat – Eastern Eparchy**

- St. Demetrius Sobor, Etobicoke
- **Celebrants:** Fr. Vasyl Kobriy, Deacon Konstantin Yastreb

## ЩИРО ДЯКУЄМО

Дякуємо всім Вам за Вашу молитовну, моральну, і фінансову підтримку. Якщо Ви не робите Ваші грошові пожертви на парафіяльні потреби через PAR («Заздалегідь Одобрені Пожертви») Ви можете зробити Ваші пожертви через "Donate Now" кнопку на першій сторінці нашого веб-сайту ([www.stjohnshawa.org](http://www.stjohnshawa.org)), або відправити нам пожертву звичайною поштою. Дякуємо заздалегідь за Ваше розуміння й щедру підтримку - і молитовну, і моральну, і фінансову.

**!!!Фінансове Утримання Парафії.** Успішні парафіяльні громади досягають фінансового здоров'я не тільки через продаж вареників чи винаймання залів, але через те, що їхні прихожани щирозсердно жертвують кошти. Заохочуємо всіх парафіян і прихожан жертвувати еквівалент однієї години роботи тижнево—тобто, **2.5%** загального прибутку—нашій рідній парафії. Ця просьба не звернена до убогих. Якщо Ваш загальний прибуток не є дуже малим, просимо Вас жертвувати любим зручним для Вас способом нашій рідній парафії. Віддаймо частину того, що Бог нам дав, Йому на славу!

Якщо хтось має будь-яку особливу потребу дзвоніть до парафіяльного офісу за номером телефону 905-433-5577 щоби поговорити з отцем або залишити повідомлення.

**Спаси Вас Господи!**

## A HEARTFELT GRATITUDE

We thank all of you for your prayerful support. If you do not offer your financial support to the parish by means of our PAR (Pre-Authorized Remittance) program, you can make your donations through our web-site ([www.stjohnshawa.org](http://www.stjohnshawa.org)) by using the "Donate Now", or by sending your donations through the mail. We thank you in advance for your understanding and support - prayerful, moral, and financial.

**!!!Successful religious communities** are financially healthy not only because of hall rentals or perogy sales, but also because of sacrificial giving. We encourage all our parishioners and adherents to commit to donating one hour of work per 40 hour work week—**2.5%** of their annual gross income—to the parish. Unless your income is near or below the poverty line, please donate to our beloved parish. We encourage our parishioners to submit their donations using any method convenient to them. Let us honour God by giving back to Him a portion of what He has given to us!

If anyone has any particular need please do not hesitate to call the office at 905-433-5577 to speak with Father or leave a message.

**May God bless You all!**



## «Заздалегідь Одобрені Пожертви» (PAR)

Допоможіть своїй церкві, приєднавшись до попередньо авторизованих платежів (PAR).

Для вашої зручності та підтримки вашої церкви постійною та послідовною підтримкою, **БУДЬ ЛАСКА**, розгляньте можливість приєднатися до нашої програми PAR.

### Чому?

1. Це легко – вам не потрібно пам'ятати про щотижневую пожертву! І якщо ви пропустите неділю, ви все одно робитимете внесок у добробут нашої парафії.

2. Зручно – процес реєстрації простий. Форма проста, і нам потрібна лише форма **VOID**, щоб почати процес. Ви можете вирішити (і змінити) суму, яку хочете пожертвувати щотижня. Мінімумів немає.

Навіть коли ви не в церкві, все ще є регулярні поточні витрати, необхідні для підтримки нашої парафії. І лише через регулярність ми можемо переконатися, що церква буде тут для всіх нас у майбутньому.

## “Pre-Authorized Remittance” (PAR)

**Help your church by joining pre-authorized (PAR) payments.**

For your convenience and to support your church with ongoing and consistent support, **PLEASE** consider joining our PAR program.

### Why?

1. It's easy - you eliminate having to remember to bring a weekly donation! And if you miss a Sunday, you're still contributing to the health of our parish.

2. Convenient - the sign-up process is easy. The form is simple and we require a **VOID** cheque to get the process started. You can decide (and change) the amount you'd like to donate weekly. There are no minimums.

**Even when you're not in church, there are still regular operating costs required to maintain our parish. And it is only through regularity that we can ensure the church will be here for all of us in the future.**

## ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

### Доступ для людей з обмеженими можливостями.

Ми доступний заклад для людей з обмеженими можливостями. Якщо ви плануєте прийти до церкви, будь-ласка, повідомте нас заздалегідь, і ми зможемо вирішити ваші потреби. Будь-ласка, зателефонуйте за кілька днів, щоб ми були готовими зустріти вас: **905-433-5577**.

**Оренда залу:** З питаннями щодо оренди залу звертайтеся до менеджера нашого залу, **Рити Сидоркевич**, за номером **905-433-1515** або [hallforrent1@gmail.com](mailto:hallforrent1@gmail.com) або через [Facebook Marketplace](#). Слідкуйте за нами в Instagram ( [st.johnshall](#) ) і обов'язково напишіть нам чудовий відгук у Google!

*Зверніть увагу, що для наших парафіян діють спеціальні знижки.*

## IMPORTANT INFORMATION

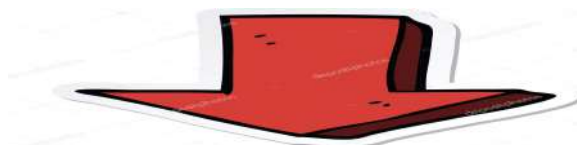
**Accessibility Info.** We are a handicapped-accessible facility. If you plan on coming to church, please let us know in advance and we can address your needs. Please call a few days in advance so we can be prepared to welcome you: **905-433-5577**.

**Hall Rentals:** Inquiries regarding hall rentals should be directed to our hall manager, **Rita Sidorkiewicz**, at **905-433-1515** or [hallforrent1@gmail.com](mailto:hallforrent1@gmail.com) or through [Facebook Marketplace](#). Please follow us on instagram ( [st.johnshall](#) ) and be sure to give us a great review on Google!

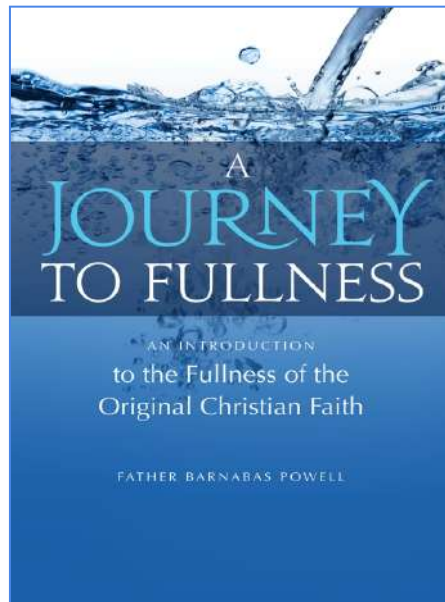
*Please note that special, discounted rates are offered for our parishioners.*

+++++

**ОГОЛОШЕННЯ / ANNOUNCEMENTS**



**Introduction to the Orthodox Church**  
**Введення до Православної Церкви**



***Are you interested in learning more about the Orthodox Church? Are you new to the Church or just want to learn more about why we do what we do? Do you have a friend or family member who wants to know about the Faith? Are you already Orthodox but want to learn more about your own church? Join us for a video series about the Church. The format will be a 20 minute video followed by discussion.***

***When: Wednesdays, starting October 23rd, 7-8pm***  
***Where: St. John the Baptist UOC parish hall***

*For more information, speak with Efraim Pfeil or Father Petro.*

+++++

***Ви хочете дізнатися більше про Православну Церкву? Ви новачок у Церкві або просто хочете дізнатися більше про те, чому ми робимо те, що робимо? Чи маєте друга або родича, який хоче дізнатися про Віру? Ви вже православний, але хочете більше дізнатися про свою церкву? Приєднуйтеся до нас на серію відеоуроків про Церкву. Формат буде складатися з 20-хвилинного відео, після якого відбудеться обговорення.***

***Коли: щосередини, починаючи з 23 жовтня, з 19:00 до 20:00***  
***Де: парафіяльна зала Св. Івана Хрестителя УПЦК***

*За додатковою інформацією звертайтеся до Єфрема Пфейля або отця Петра.*

***His Majesty King Charles III Coronation Medal Award recipients for volunteer service to the Oshawa Constituency presented by MP Colin Carrie .***

*Carol Shewchuk and Orysia Lysyk were 2 of only 20 people who received the King Charles III Coronation Medal for volunteer service in Oshawa on Wed Feb 26.*

*According to Colin Carrie MP, "Oshawa's residents are forever grateful for your selfless contributions, volunteer spirit and for helping to build a kinder, more generous and inclusive community."*

***Медаль Коронації Його Величності Короля Карла III – Нагороджені за волонтерську службу виборчому округу Ошави, вручена депутатом парламенту Коліном Керрі.***

*Кароля Шевчук та Оріся Лисик стали двома з лише 20 осіб, які отримали Медаль Коронації Короля Карла III за волонтерську службу в Ошаві у середу, 26 лютого.*

*За словами депутата парламенту Коліна Керрі:*

*"Жителі Ошави завжди будуть вдячні вам за вашу безкорисливу працю, волонтерський дух та за допомогу у створенні добрішої, щедрішої та більш інклюзивної спільноти."*



**Від усього серця вітаємо Вас, дорогі наші пані Оріся та пані Каролію, з цим визначним досягненням! Гордимися, що маємо таких прекрасних парафіян!**

**Многая і Благая Літа!**

## **ОГОЛОШЕННЯ**

**Українська Школа ім. Івана Франка запрошує вас на Шевченківський концерт у неділю, 2 березня, о 13:30 у залі Львів.**

## **ANNOUNCEMENT**

**The Ivan Franko Ukrainian School invites you to the Shevchenko Concert on Sunday, March 2, at 1:30 PM in the Lviv Hall.**



## ST. JOHN'S PRE-EASTER CLEAN-UP

Join us to help prepare the church & hall with some extra special cleaning prior to our Easter Services! If time, energy and weather permits, we might tackle a bit of cleaning outside too.

**When:** Saturday, March 29

**Time:** 10:00 AM

**Bring:** If you have a light step ladder, rubber gloves and any other cleaning products you prefer using

**Most importantly bring your enthusiasm – as many hands, make light & quick work!**



## ПРИБИРАННЯ ПЕРЕД ВЕЛИКОДНЕМ В ЦЕРКВІ СВ. ІВАНА

Приєднуйтеся до нас, щоб допомогти підготувати церкву та зал до Великодніх служб за допомогою особливо ретельного прибирання! Якщо час, енергія та погода дозволять, ми також можемо виконати трохи прибирання на вулиці.

**Коли:** Субота, 29 березня

**Час:** 10:00

**Принесіть:** Якщо у вас є легка драбина, гумові рукавички та будь-які інші засоби для прибирання, які ви зазвичай використовуєте

**Найголовніше — принесіть ваш ентузіазм! Багато рук зроблять роботу легкою та швидкою!**

# З Благословення Владики Андрія Духовна Конференція Священників Східної Єпархії

Доповідь о. Ярослава Буцьори та тему:

**"Депресія: Виклик Сучасному Священнику"**

Доповідь Ірини Шокур на тему:

**"Психологічна Стійкість проти Вигорання"**

**5 квітня 2025 року**  
(з 13:00 до 17:00)

**Собор Св. Димитрія**



**3338 Lake Shore Blvd W**  
**Etobicoke, ON**

# Oshawa Folk Arts Council

The Oshawa Folk Arts Council (OFAC) is a not-for-profit organization whose purpose is to promote the preservation, development, and advancement of the cultural and artistic heritage of the people of Canada, especially within the City of Oshawa, the Region of Durham, and its environs. In honour of its' 50th anniversary, OFAC has instituted the 'Oshawa Folk Arts Council 50th Anniversary Youth Culture Award'. This award is overseen by the Scholarship Committee of the OFAC. The Oshawa Folk Arts Council invites submissions for its 50th Anniversary Youth Culture Award. This is only open to students who are members of pavilions who are active and in good standing with OFAC. We invite high school students and postsecondary students to apply.

One award will be given to a high school student, and one to a post-secondary student, with only one award given in each category.

The award will recognize students for their academic achievements, community involvement, school contributions, personal interests, and, most importantly, service to their multicultural community. The award consists of two \$1,000 prizes, one to a high school student and one for a post-secondary student.

There is no formal application form; however, the application package must include the following:

- A cover letter.
- A resume detailing school and community involvement, contributions, personal interests, and any other relevant information.
- An essay on the topic: " What Multiculturalism Means to Me as a Young Person." The essay should be no more than two pages (500 words/page).
- Any additional information the applicant wishes to provide that is relevant to the award.
- Proof of full-time enrollment in a high school, post-secondary institution, or apprenticeship program (e.g., a student card or apprenticeship certificate).
- Provide a pavilion member as a reference.

By applying, applicants give the Oshawa Folk Arts Council permission to print and publish parts or all their essay submissions.

Applications that are incomplete will not be considered. All candidates will be notified of the outcome. Please note the Scholarship Committee's decision is final.

Awards will be presented at the OFAC Queen's Court Ball, held in May 2025.

Submit your application to [OshawaFiestaSponsorship@gmail.com](mailto:OshawaFiestaSponsorship@gmail.com)

The submission deadline is Friday, March 27th, 2025.

Should you require further information or clarification please direct your enquiries to [OshawaFiesta@gmail.com](mailto:OshawaFiesta@gmail.com)